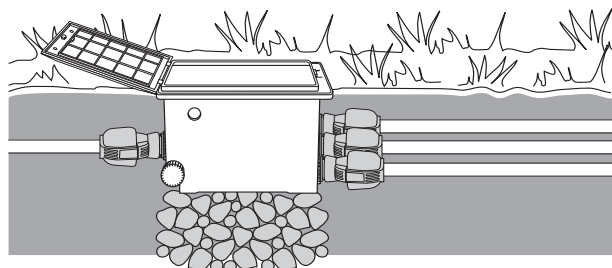

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1255**

**CZ** **Návod k použití**  
Box na ventily

**H** **Használati útmutató**  
Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**  
Box na ventily

**RUS** **Инструкция по  
применению**  
Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Blocul de supape

**GR** **Οδηγίες χρήσεως**  
Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**  
Защитна кутия за клапани

**UA** **Інструкція з експлуатації**  
Клапанна коробка

# GARDENA V1/V3 szelepdoboz



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a szelepdobozzal, helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból azok a gyermekek és fiatalok, akik még nem töltötték be a 16. életévüket, valamint azon személyek, akik még nem ismerkedtek meg ezzel a használati útmutatóval, ezt a szelepdobozt nem használhatják. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe .....	8
2. Az Ön biztonsága érdekében .....	8
3. Összeszerelés .....	9
4. Kezelés .....	11
5. Üzemen kívül helyezés .....	11
6. A zavarok elhárítása .....	12
7. Rendelhető tartozékok .....	12
8. Műszaki adatok .....	12
9. Szerviz / Garancia.....	13

## 1. A GARDENA szelepdoboz alkalmazási területe

### Rendeltetés

A szelepdobozok a GARDENA öntözőszelepek föld alatti beépítésére szolgálnak.

### Szelepdoboz alkalmazási területei

A vezérlés lehetséges típusai:

#### 1251 cikkszámú öntözőszelep (9 V):

- VA szelepek közvetlen programozása a **programozó egység-gel a 1242 cikkszámú típus** különösen alkalmas szelepek de-centralizált telepítéséhez a **1250 cikkszámú vezérlőrész-szel**.

#### 1278 cikkszámú öntözőszelep (24 V)\*:

- Akár 12 vezetéken keresztül vezérelhető öntözőszelep **öntözés-vezérlővel 4040, cikksz. 1276 / bővítőmodullal 2040, cikksz. 1277** és **csatlakozókábellel cikksz. 1280**.

\* csak kiválasztott üzletekben kapható.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a szelepdoboz rendeltetésszerű használatának.

## 2. Az Ön biztonsága érdekében

### Átteleltetés



→ Vegye figyelembe a szelepdobozzal kapcsolatos biztonsági tudnivalókat.

→ A fagy beállta előtt: lásd az Üzemen kívül helyezés című 5. Üzemen kívül helyezés „Átteleltetés” c. részét.

→ Vegye figyelembe a használati útmutatóban leírt biztonsági tudnivalókat.

### 3. Összeszerelés

A központi szűrő csatlakoztatása a szelepdoboz:

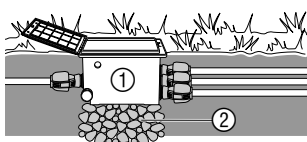


A szennyeződéstől való védelem céljából általában ajánlott a 1506 / 1510 cikkszámú GARDENA központi szűrőt a berendezés elé kapcsolni. Szennyezett víz esetén feltétlenül szűrőt kell a berendezés elé csatlakoztatni.

Általános szerelési útmutató:

→ Az összes O gyűrűt és a fém rögzítőkengyelt a beszerelésük előtt be kell kenni a mellékelt zsírral! Húzzon fel a teleszkópcsövek ⑧ / ⑫ mindkét oldalára egy-egy O-gyűrűt.

A szelepdoboz telepítése:



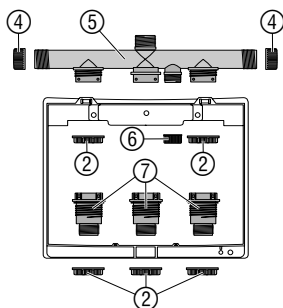
1. A szelepdoboz ① alá egy csomagnyi durva kavicsból ② készítsen kb. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) területű alapot. Így biztosíthatja az akna kifogástalan víz elvezető funkcióját.
2. A szelep foglatának felső szélét a gyepes talajjal azonos szintre építse be.  
*Így a fű nyírásakor nem lépnek fel károsodások.*

A szelepdoboz beszerelésekor a fedélnek zárva kell lennie. A talaj tömörítését elővigyázatosan végezze, nehogy a falak benyomódjanak, és ezáltal a fedelet ne lehessen teljesen bezárni.  
Szükség esetén a tömörítésnél távköztartók segítségével támassza meg a falakat belülről.

GARDENA csővezetékek csatlakoztatása a szelepdobozhoz:

Csak a V3 szelepdoboznál:

Az elosztónak ⑤ 3 bemenete van. Így rugalmasan csatlakoztatható hozzá a szelepdoboz.



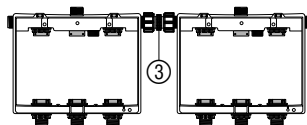
1. Csavarja fel a zárósapkákat ④ a használaton kívüli bemenetekre.
2. Helyezze be kívülről az elosztót ⑤ a szelepdobozba, és a két anyával ② csavarozza össze belülről a szelepdobozzal.
3. Csavarozza fel a vízmentesítő sapkát ⑥ az elosztóra ⑤.

V1 és V3 szelepdobozok esetén:

1. Helyezze be belülről a csatlakozókat ⑦ a szelepdobozba, és a két anyával ② csavarozza össze kívülről a szelepdobozzal.

A 25 mm-es, 2700 / 2701 cikkszámú és a 32 mm-es 2704 / 2705 cikkszámú GARDENA csővezeték a 25 mm-es 2762 cikkszámú és a 32 mm-es 2768 cikkszámú GARDENA csatlakozón keresztül csatlakoztatható.

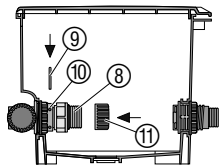
V3: 2 V3-as szelepdoboz csatlakoztatása:



2758-00.900.01 cikkszámú 1" x 1"-es csatlakozóval két V3-as szelepdoboz egymással összekapcsolható.

→ 1" x 1"-es csatlakozóval ③ csavarozza össze mindkét V3-as szelepdobozt a nyitott csatlakozási kimeneten keresztül.

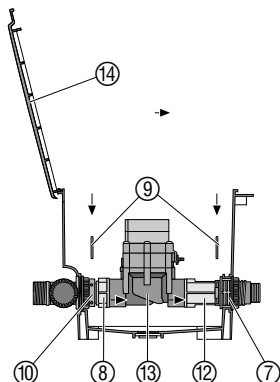
### V3: Az elosztó nyitott kimenetének elzárása:



Ha a **V3** szelepdobozba csak 2 szelepet szerel be, akkor az elosztó nyitott kimenetét egy zárósapkával le kell zárnia.

1. Tolja be a rövid teleszkópcsővet (8) az elosztó nyitott kimenetébe.
2. Helyezze be a rögzítő kengyelt (9) az elosztó kimenetének furataiba (10).  
*A rövid teleszkópcső (8) szilárdan áll.*
3. Csavarja a zárósapkát (11) a rövid teleszkópcsőre (8).

### A 9 V/24 V-os öntözőszelep (cikkszám 1251/1278) felszerelése:

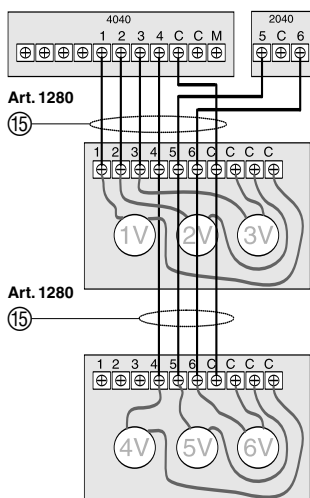


**⚠** **Ügyeljen a folyásirányra!**  
→ Az öntözőszelep (13) felszerelésénél ügyeljen a folyásirányra (nyilak).

1. Tolja be a hosszú teleszkópcsővet (12) a kimenő oldali csatlakozóba (7) teljes egészében.
2. Csavarozza be a rövid teleszkópcsővet (8) az öntözőszelep (13) bemeneti oldalába. Az öntözőszelepen lévő nyilak mutassanak a folyásirányba.
3. A rövid teleszkópcsővel (8) tolja be az öntözőszelepet az elosztó kimenetébe (10).
4. Csavarozza be a hosszú teleszkópcsővet (12) az öntözőszelep (13) kimeneti oldalába.
5. Helyezze be a rögzítő kengyeleket (9) az elosztó kimeneteinek (10) és a csatlakozóknak (7) a furataiba.  
*A teleszkópcsővek (8) / (12) szilárdan állnak.*

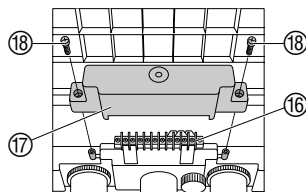
Nyitott fedél esetén (14) az öntözőszelepen (13) a bejelölt nyilak alapján megállapítható a folyásirány.

### A 24 V-os öntözőszelep (cikkszám: 1278) kábelezése:



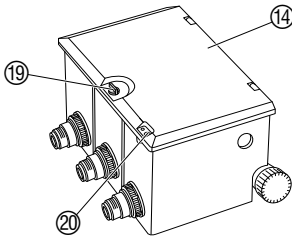
Maximum 12 db, **1278** cikkszámú (24 V) öntözőszelep köthető össze a **1280** cikkszámú összekötő kábelben keresztül a 4040-es, **1277** cikkszámú öntözésvezérlővel.

1. Vezesse be az összekötő kábelt (15) oldalról a **V3** szelepdobozba, és az öntözésvezérlő kimeneteinek megfelelően (lásd a kábel színeit) csavarozza rá a kapcsolécre (16).
2. Mindegyik szelepből az egyik kábelt csavarozza be a **C** csatlakozóba.
3. Mindegyik szelepből a másik kábelt a kiosztásnak megfelelően csavarozza be az **1–6** csatlakozókba.
4. Ha 2 db **V3** szelepházat használ, akkor a második **V3** szelepházat csatlakoztassa az összekötő kábelrel az első **V3** szelepházhoz.
5. Tolja a védősapkát (17) a kapcsoléc (16) fölé, és húzza szorosra a két csavarral (18).



Az **1251 cikksz.** (9 V) öntözőszelepeknek a **1250 cikksz.** vezérlőrészekhez történő csatlakoztatását a **1242 cikksz.** programozó egység használati útmutató tartalmazza.

### A fedél reteszelése:



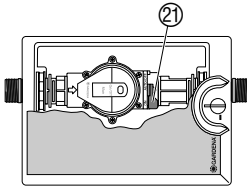
→ Az elzáró kar ⑱ 90°-os elforgatásával reteszelje a fedelet ⑭, hogy a gyep nyírásakor védve legyen a fedél.

Lopás elleni biztosításhoz a fedél ⑭ le is zárható.

→ A szelepdoboz és a fedél egybevágó furatait ⑳ (kisméretű függő lakattal vagy elzáró hurkokkal) zárja le  
– vagy –  
másik lehetőségként a fedelet ⑭ egy lemezcsavarral (4,2 x 19 mm) biztosítsa be lopás ellen.

## 4. Kezelés

### A szelepvezérlés beállítása:



#### Automatikus vezérlés:

→ Állítsa a választókart ⑳ az „**AUTO/OFF**“ állásba.  
*Az öntözőberendezés programvezérelt vízfolyása a programozás szerint (a vezérlőrészen / rádióvevőkön vagy az öntözés vezérlésén keresztül).*

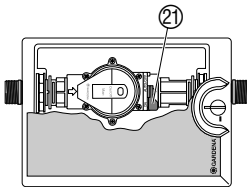
Automatikusán megnyitott szelep kézi úton nem zárható el.

#### Kézi vezérlés:

→ Állítsa a választókart ⑳ az „**ON**“ állásba.  
*Állandó, a programozástól független vízfolyás.*

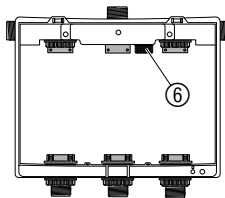
## 5. Üzemen kívül helyezés

### Átteleltetés:



**Az öntözőszelepek és a teljes öntözőberendezés károsodásának elkerülése érdekében – különösen a hideg évszak beállta előtt – a következő intézkedéseket kell tennie:**

1. Zárja el a vízcsapot, és lazítsa meg a vízcsap és a **GARDENA 1594 / 2795 cikkszámú csatlakozó doboza közötti összekötő tömlőt.**  
*Ilyen módon lehetővé teszi a levegő beáramlását.*
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a ház vízhálózatához csatlakozik, akkor állítsa le a víz bevezetését, és a házi vízvezetéken nyissa meg a vízmentesítő csapot.
3. Állítsa az összes szelep választókarját ⑳ az „**ON**” állásba.



4. **Az öntözőszelep / szelepdoboz kiürítése.** Erre az alábbi lehetőségek kínálkoznak:
  - A berendezés üresre fúvatása sűrített levegővel.
  - Az összes szelep kiszerelése és fagyvédtől tárolása.
  - V3 szelepdoboz esetén a vízmentesítő sapka ⑥ megnyitása és a bevezető vezeték ürítése. Ha a V3 szelepházból kimenő vezetékek olyan vízmentesítő szelepen keresztül (pl.) a GARDENA süllyesztett esztetőíben), amely az öntözőszelepnél nem magasabban helyezkedik el, kerülnek ürítésre, akkor az öntözőszelepek a szelepházban beszerelve maradhatnak.

**Hulladékkezelés:**

(A 2012/19/EU irányelv)



5. Vegye ki az elemet a vezérlőrészből / rádióvevőből.
6. Zárja le az akna fedelét.  
(lásd: **3. Összeszerelés, „A fedél reteszése”**).

Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

→ Fontos tudnivaló: A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

## 6. A zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
<b>Az öntözőszelep nem nyílik, nincs vízátfolyás</b>	Az öntöző vezérlése / vezérlőrész hibásan vannak összekötve az öntözőszeleppel.	→ Az öntöző vezérlését / vezérlőrészt kösse össze megfelelően az öntözőszeleppel.
	Megszakadt a víz bevezetése.	→ Nyissa meg a víz bevezetőjét.
<b>Az öntözőszelep nem zár, állandó a vízátfolyás</b>	Az öntözőszelep az átfolyás irányával ellentétes irányban lett beépítve.	→ Fordítsa meg az aknában az öntözőszelepet (vegye figyelembe az átfolyás irányát).
	Állítsa az egyik választókart <sup>Ⓓ</sup> az „ON”.	→ a másik választókart <sup>Ⓓ</sup> az „AUTO/OFF” állásba.
	Öntözés közben vegye le a vezérlőrészt.	→ Helyezze fel a vezérlőrészt, és kapcsolja ki.



Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 7. Rendelhető tartozékok

<b>Vezérlé</b>	GARDENA talajnedvesség-érzékelő,	cikkszáma: 1188
	GARDENA elektronikus esőérzékelő,	cikkszáma: 1189
	GARDENA hosszabbító kábel talajnedvesség és eső érzékeléséhez,	cikkszáma: 1186
	GARDENA csatlakozó kábel,	cikkszáma: 1280
<b>Szűrő</b>	GARDENA kábelszorító,	cikkszáma: 1282
	GARDENA központi szűrő,	cikkszáma: 1506 / 1510

## 8. Műszaki adatok

<b>Öntözőszelep</b>	<b>Üzemi nyomás</b>	0,5 – 12 bar
	<b>Átfolyó közeg</b>	tiszta édesvíz
	<b>Max. közeghőmérséklet</b>	40 °C

## 9. Szerviz / Garancia

### **Garancia**

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

### **Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **GR Υπαπόθητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 992 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xim Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immellee Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AB Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Αλλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
gardena@husqvarna.com.kz

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sir.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-661 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com